

**Zeitschrift:** Wohnen

**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger

**Band:** 48 (1973)

**Heft:** 12

**Artikel:** Weihnachten - trotz allem

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-104332>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

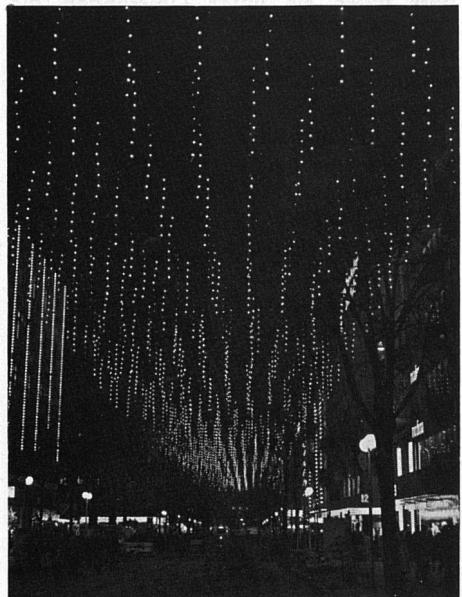
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kühe werden heute elektrisch gemolken. Man muss nur einmal in Betracht ziehen, was in unseren Haushaltungen in den letzten zwanzig Jahren an elektrisch betriebenen Apparaten angeschafft worden ist. Selbst sogenannte Konsumasketen, die gegen die Wohlstandsgeellschaft wettern, haben Kühlschränke, Geschirrspülmaschinen, Kühltruhen, Radio, Fernsehen, eine Ölheizung, deren Umwälzpumpe am Strom hängt, und eine automatische Waschmaschine. Es ist unglaublich, was für eine Umwälzung in der Haushaltführung stattgefunden hat, und folglich ist es kindlich und naiv, anzunehmen, dass unter diesen Voraussetzungen wesentlich Strom eingespart werden kann. Wer von uns wird freiwillig den Kühlschrank ausschalten und auf diese und andere Annehmlichkeiten verzichten?

## Weihnachten – trotz allem



Vorweihnachtszeit. Die Dekorationen hängen wieder in den Straßen, grösser, aufwendiger denn je. Es gleisst und glitzert in den Auslagen, und selbst harte Männer werden schwach. Hin- und hergerissen zwischen Herz und Verstand wählen wir die Geschenke für unsere Lieben.

Allerdings – wir hören es wieder, und zwar zur Genüge, dass das Weihnachts-

Hans A. Traber ist ein netter, rechter Mann, und ich schätze seine Fernsehsendungen, in denen er sich für den Umweltschutz einsetzt, aber sein «Gewäffel» gegen die Atomkraftwerke verdrückt mich. Bei aller Wertschätzung für Professor Konrad Lorenz war ich nicht erfreut, als er in einer Fernsehsendung gegen ein geplantes Atomkraftwerk an der Donau vom Leder zog und meinte, dieser dort erzeugte Strom werde nur für überflüssigen Komfort von Luxuswohnungen verwendet, was sicher nicht stimmt. Vor lauter Herumgezeter haben wir kostbare Zeit vergeudet, weshalb wir jetzt tief in der Tinte sitzen, wo wir auf lange Sicht verbleiben werden. Davon bin ich überzeugt. Das Öl ist zu einer politischen Waffe geworden, die von den Ölscheichs meisterhaft eingesetzt wird. Sie sind Dollarilliardenäre, die keines-

fest zu nichts anderem mehr diene als zur Hebung der Umsätze. Angesichts der Not in der Welt dürfen wir nach Ansicht vieler unsere Weihnachtsgans nur noch mit schlechtem Gewissen essen. Unbeschwerter Freude und festliche Fröhlichkeit sind – dies ist die Meinung vieler (Selbst-)Gerechter – zum vorneherein suspekt.

Ist es aber wirklich so egoistisch, zu feiern und fröhlich zu sein, zu versuchen, an Weihnachten jenes unwägbare Glücksgefühl zu erleben und Mitmenschen eine kleine Freude zu bereiten? Wir glauben nicht.

Wer noch zur Weihnachtsfreude fähig ist und versucht, sie auf seine Familie, seine Freunde und seine Mitmenschen auszustrahlen, trägt mehr bei zum Frieden in der Welt als der Meckerer, der uns vorrechnet, wieviele arme Unterentwickelte mit den eingesparten Kosten eines ausgefallenen Weihnachtsfestes glücklich gemacht werden könnten.

Jene nämlich, die noch imstande sind, echte Weihnachtsfreude zu empfinden und sie anderen mitzuteilen, sind es auch, die immer wieder gerne dabei sind, wenn es gilt, Armen und Hungrigen zu helfen.

Die Verbitterten aber, die Meckerer und Miesmacher stehen meist auch dort abseits.

Ganz abgesehen vom Einkaufsrummel: Gerade zur Weihnachtszeit hat jeder von uns reichlich Gelegenheit, Gutes zu tun. Es sind keine grossen Gesten nötig. Täglich und stündlich haben wir die Möglichkeit, hilfsbereit zu sein: Am Schreibtisch beim Ausfüllen der Post-

wegs nur auf den Verkauf des schwarzen Goldes angewiesen sind. Diesbezüglicher Optimismus ist meines Erachtens fehl am Platz. Der König von Saudiarabien hat erklärt, er wolle uns zwingen, den Arabern moderne Waffen und die Experten dazu zu schicken, damit sie die Israeli auf die Grenzen von 1967 zurückdrängen könnten, ansonst er uns den Ölähnern abdrehen will. Sein wirkliches Ziel wird sein, die Israeli ins Meer zu werfen.

Um Goethe abgewandelt zu zitieren: «Nach Öl drängt, am Öl hängt doch alles» Grad so schlimm ist es nicht, aber wir werden den Ölboykott zu spüren bekommen und zwar auf etlichen Ebenen.

checkformulare für weniger glückliche Mitmenschen, gegenüber unseren Nachbarn, im täglichen Umgang mit Schwächeren, mit Alten, mit Einsamen.

Nein, wir lassen uns unser Weihnachtsfest nicht nehmen. Etwas bescheidener vielleicht könnte manchenorts gefeiert werden, das wollen wir nicht bestreiten. Wer aber unser Recht auf dieses Fest der Familien und der Kinder in Zweifel ziehen will, der möge uns beweisen, wie denn die Welt ohne Weihnachten besser sein soll!

